

## מיניאריטעט רעכטן ווערן פארשטערקערט

### פאקט בויגן

מערץ '09 האט די שוועדישע רעגירונג פארגעשטעלט א נייע מיניאריטעט רעכטן געזעץ, פון אנערקענונג צו באפולמאכטן - די רעגירונגס סטראטעגיע פאר די נאציאנאלע מיניאריטעטן [2008/2009:158]. די סטראטעגיע אינהאלט א ריי טוישן צו פארשטערקערן די רעכטן פון נאציאנאלע מיניאריטעטן און צו העכערן די אמביציעס אנבאלאנגט דאס אויספירן די נאציאנאלע מיניאריטעט רעכטן. די רעגירונג האט באשטימט 70 מיליאן שוועדישע קראנען פאר די רעפארמען וועלכע דארפן אריינגיין אין קראפט יוניאר 1 2010. דער בודשעט פאר די מיניאריטעט פאליסי וועט זיין מער ווי 80 מיליאן דאלאר אינאיינעם. דאס פארלעמענט האט אנגענומען דעם געזעץ יוני 2009 10.



### איבערזיכט

באזירט אויף די געפינסן פון איבערבליקן די שוועדישע מיניאריטעט פאליסי, האט די קאונסיל פון איירופה רעקאמענדירט אז שוועדן זאל נעמען שריט אין באזונדערע ערטער כדי צו פארבעסערן דאס עררייכן פון די קאנווענשאן.

דערפאר, טוט די רעגירונגס מיניאריטעט סטראטעגיע אינהאלטן מיטלן צו:

- פארזיכערן צו פארבעסערן דאס איינפירן פון די קאונסיל פון איירופה מיניאריטעט קאנווענשאנס פארבעסערן דאס נאכקוקן פון נאציאנאלע מיניאריטעט פאליסי
- קאנטער-אקטן דיסקרימינאציע און אינטעגראציע קעגן נאציאנאלע מיניאריטעטן
- באפולמאכטן די נאציאנאלע מיניאריטעטן און פארשטערקערן זייער איינפלוס
- מוטיגן דאס היטן פון נאציאנאלע מיניאריטעט שפראכן.

דאס איצטיגע מיניאריטעט פאליסי איז אנגענומען געווארן אין יאר 2000 אין איינקלאנג מיט שוועדנ'ס באשטעטיגונג פון די גרונד קאנווענשאן פאר די שוין פון נאציאנאלע מיניאריטעטן און די אייראפעאישער פאקט פאר לאקאלע און מיניאריטעט שפראך. דער געדאנק פון די מיניאריטעט רעכט פאליסי איז צו שוועדן די נאציאנאלע מיניאריטעטן, שטארקן זייער מאכט צו באאיינפלוסן און שטיצן די היסטארישע מיניאריטעט שפראכן כדי זיי צו מוטיגן און היטן. שוועדנ'ס נאציאנאלע מיניאריטעטן זענען די אידן, רומע, סעמי, שוועדישע פון פינלאנד און טארנידעלן. די מיניאריטעט שפראכן זענען אידיש, רומערי צ'יב, סעמי, פיניש און מיענקיעלי. אונזער ערפארונג ווייזט אז די ציהלן פון די מיניאריטעט רעכט פאליסי זענען געווען שווער צו דערגרייכן, און אז די געברויכן פון די נאציאנאלע מיניאריטעטן זענען נישט פונקטליך עררייכט געווארן.



REGERINGSKANSLIET

Integrations- och  
jämställdhetsdepartementet

## מיניאריטעט רעכטן ווערן פארשטערקערט

### נייע אקט איבער נאציאנאלע מיניאריטעטן

א נייע אקט איבער נאציאנאלע מיניאריטעט און נאציאנאלע מיניאריטעט שפראכן [שוועדישע שטאטוטן נומער 2009:724] ערזעצט די איצטיגע לאגיסלאציע איבער די רעכט צו נוצן סעמי, פיניש און מיענקיעלי [שוועדישע שטאטוטן נומער [1999:1176, 1999:1175]]. די סעמי פארלעמענט אקט ווערט אויך איבערגעמאכט [נומער 1992:1433] וואו אויך די סאציאלע באדינגונגען אקט [שוועדישע שטאטוטן נומער 2001:453]. די נייע לעגיסלאציע גייט אריין אין קראפט אום יוניאר דעם ערשטן 2010. אין איינקלאנג מיט די שוועדישע אינטערנאציאנאלע פארפליכטונגען, דארפן געוויסע מיניאריטעט רעכטן ווערן איינגעשטעלט איבער די גאנצע לאנד און נישט בלויז אין געוויסע געגענטן אזויווי די פריערדיגע לעגיסלאציע. אלע פינף נאציאנאלע מיניאריטעטן זענען אויך אריינגענומען אין די נייע אקט. די אויטאריטעטן דארפן אינפארמירן די נאציאנאלע מיניאריטעטן איבער זייערע רעכטן לויט די נייע געזעצן. א נייע לעגאלע פארפליכטונג איז צו באשוצן די מיניאריטעט און צו מוטיגן די מיניאריטעט שפראכן. די אויטאריטעטן דארפן מוטיגן די נאציאנאלע מיניאריטעט איבער זייער געלעגנהייט צו היטן און אנטוויקלן זייער קולטור אין שוועדן. ווי אויך זייער קינדער'ס מעגליכקייטן צו אנטוויקלען א קולטורע אידענטיטעט און זייער מיניאריטעט שפראך.

### אדמיניסטראטיווע געגענטער ווערן

#### אויסגעברייטערט

ביז היינט, ווערט ספעציעלע מיניאריטעט רעכט שוין געגעבן פאר סעמי, פינישע און מיענקיעלי אין אדמיניסטראטיווע געגענטער וועלכע נעמען אריין זיבן מוניציפאליטעטן אין מערב שוועדן. די אדמיניסטראטיווע געגענטער פאר סעמי און פיניש וועלן פארברייטערט ווערן. דאס גיבט פאר מער מענטשן צו נוצן סעמי און פיניש אין זייערע פארבינדונגען מיט די אויטאריטעטן און די רעכט צו פרי-שולע און הילף פאר די עלטערע טיילווייז אדער אינגאנצן אין די מיניאריטעט שפראך. די אדמיניסטראטיווע געגענט פאר פיניש איז אויסגעברייטערט צו נאך 18 מוניציפאליטעטן: באטקירקע, עסקילסטונע, האלשטאהאמער, הענינגע, הודינגע, העבא, קאפינג, סיגטוא, סולנא, שטאקהאלם, סאדערטאליא, טיערפ, אופלאנדס, וואסבי, אופלאנדס-ברו, אופסאלא, אלווקערלעבי, אסטרעקער און אסטהאמאר. די איצטיגע מוניציפאליטעטן, גאליווערע, האפאראנדא, קירונע, פעיאלא, אווערטארניע, וועלן פארבלייבן א טייל פון די אדמיניסטראטיווע געגענט.

די אדמיניסטראטיווע געגענט פאר סעמי ווערט אויסגעברייטערט צו נאך 13 מוניציפאליטעטן: ארוודסאור, בערג, העריודעלען, ליקסעלע, מאלא, סארסעלע, סטארומען, סטראמסונד, אומיע, ווילהעמינע, ארע, אלודאלאן און אוסטראסונד. די איצטיגע מוניציפאליטעטן, אריעפלאג, יאקמאק, געליווארא און קירונא, וועלן פארבלייבן א טייל פון די אדמיניסטראטיווע געגענט.

די אדמיניסטראטיווע געגענט פאר מיענקיעלי ווערט נישט אויסגעברייטערט און נעמט אריין די שטעט געליווארא, האפאראנדא, קירונא, פעיאלא און אווערטארניע. פאר די מוניציפאליטעטן אינערהאלב די אדמיניסטראטיווע געגענט זענען צוגעטיילט געווארן נאך רעגירונגס געלטער פאר די צוגעקומענע קאסטן צוליב דעם נייעם געזעץ. אנדערע מוניציפאליטעטן קענען אויך פרייוויליג ווערן א טייל פון א אדמיניסטראטיווע געגענט און דערפאר ווערן בארעכטיגט צו ערהאלטן רעגירונגס געלטער. באשלוסן ווערן געפאסט דורך די רעגירונג נאך א פארלאנג בויגן דורך די מוניציפאליטעט.

### פארשטערקערטע רעכטן אינדרויסן פון

#### די אדמיניסטראטיווע געגענט

מענטשן האבן די רעכט צו נוצן פיניש, מיענקיעלי אדער סעמי אין זייערע פארבינדונגען מיט אדמיניסטראטיווע אויטאריטעטן אויב זייער געברויך קען באהאנדעלט ווערן דורך א מערזענליכע געלערנטער אין זייער שפראך.

עס זאל אויך ווערן געגעבן פאר מענטשן די רעכט צו האבן הילף פאר די עלטערע אין פיניש, מיענקיעלי אדער סעמי אויב דער מוניציפאליטעט פארמאגט געלערנטע אין די שפראך.

אדמיניסטראטיווע אויטאריטעטן זאלן מוטיגן דאס באשעפטיגן פערזאנען וועלכע זענען געלערנט אין פיניש, מיענקיעלי און סעמי אויב דיזע פעאיגקייטן זענען א געברויך און די האנדלונגען מיט אדמיניסטראטיווע אויטאריטעטן אדער אין די הילף פאר די עלטערע.

מענטשן האבן שטענדיג די רעכט צו נוצן פיניש און סעמי אין זייערע האנדלונגען מיט די פארלעמענטארע אומבוסמאן, די אפיס פונעם יוסטיץ צ'נסלר, די שוועדישע סאציאלע אינשורענס אגענטור, די שוועדישע שטייער אגענטור און דער גלייכבארעכטיגונג אומבוסמאן אין א פאל וואו דער פערזאן איז א צד אדער א פארטער פון א צד.

## מיניאריטעט רעכטן ווערן פארשטערקערט

### קלארערע רעגירונגס

#### פאראנטווארטליכקייט

דאס איינפירן פון די מיניאריטעט קאנווענשאנ'ס דארפן פארבעסערט ווערן דורך א קלארערע פאראנטווארטליכקייט פאר רעגירונגס אויטאריטעטן. די קאונטי אדמיניסטראטיווע פירערשאפט אין שטאקהאלם און אין די סעמי פארלעמענט [וואס איז אויך א רעגירונגס אויטאריטעט] זאל איבערגיין די רעאליזאציע פון די נייע מיניאריטעט פאליסי.

די רעגירונגס אגענטורן זאלן אויך ארויסהעלפן אנדער אדמיניסטראטיווע אויטאריטעטן דורך עצות און אינפארמאציע פון די נייע געזעץ און צו אנפירן דאס אויסברייטערן פון די אדמיניסטראטיווע געגענט אין צוזאמענהאנג מיט די באטרעפנדע מוניציפאליטעטן.

די קאונטי אדמיניסטראטיווע פירערשאפט אין שטאקהאלם און אין סעמי פארלעמענט זאלן פארבעסערן די אלגעמיינע וויסנשאפט און וואכזאמקייט איבער נאציאנאלע מיניאריטעטן און שוועדנ'ס אינטערנאציאנאלע פארפליכטיגונג אנבאלאנגט נאציאנאלע מיניאריטעטן. די סעמי פארלעמענט זאל אויך גרינדן א היימבלאט איבער נאציאנאלע מיניאריטעטן. די סעמי פארלעמענט זאל אנצייען די ציהלן וואו אויך צו אנפירן די ארבעט מיט די סעמי שפראך.

די שוועדישע פארלעמענט און רעגירונג זאלן אנצייען די פארברייטערטע ציהלן פאר נאציאנאלע שפראך פאליסי. די פאראנטווארטליכקייט פאר אנטוויקלן די ציהלן פאר די סעמי שפראך פאליסי וועט שפעטער געברענגט ווערן פארן סעמי פארלימענט.

די גלייכבארעטיגונג אומבודסמאנ'ס ארבעט מיט די נאציאנאלע מיניאריטעטן צו מוטיגן גלייכע רעכטן און געלעגנהייטן דארף פארגעזעצט ווערן. די נייע דיסקרימינאציע אקט [שוועדישע שטאטוטן נומער 2008:567] שטעלט פאר א גוטער אנהייב פאר די ארבעט.

דורך, צום ביישפיל, דאס הייבן וואכזאמקייט איבער דיסקרימינאציע טעמעס צווישן די נאציאנאלע מיניאריטעטן.

### פארשטארקערן די איינפלוס פון

#### נאציאנאלע מיניאריטעטן

באפולמאכטן די נאציאנאלע מיניאריטעטן און פארשטארקערן זייער איינפלוס וועט פארבעסערן דאס איינגעבן פון די מיניאריטעט קאנווענשאנ'ס. בעסערע באטייליגונג אין אננעמען באשלוסן וועט ארויסהייבן די געברויכן פון די מיניאריטעטן און דורכדעם הייבן די אלגעמיינע וואכזאמקייט צווישן די באפעלקערונג איבער נאציאנאלע מיניאריטעטן. די נייע געזעץ איבער נאציאנאלע מיניאריטעטן און מיניאריטעט שפראכן טוט רעגולירן די נאציאנאלע מיניאריטעטן'ס רעכטן צו אנטוויקלענען.

עס איז ספעציעל וויכטיג צו פארגרינגערן באראטונגען אויפן לאקאלן שטאפל, וויבאלד מערערע באשלוסן ווערן געפאסט אויף דעם שטאפל. דאס פארטיילן פינאנציעלע שטיצע צו ארגענזאציעס וועלכע פארטרעטן נאציאנאלע מיניאריטעטן וועט פארגרעסערט ווערן אין פיסקל יאר 2010. א בעפארצוג וועט זיין צו שטיצן די נאציאנאלע מיניאריטעטן'ס מעגליכקייטן צו מאכן ריכטיגע באראטונגען פראקטיצירונגען אינערהאלב די אדמיניסטראטיווע געגענטן.

### מוטיגן נאציאנאלע שפראכן

דער פאראויסקוק פון נאציאנאלע מיניאריטעט שפראכן איז נישט קלאר. געוויסע שפראכן, אזויווי צפון סעמי, זענען שטארק באדראעט. שטייפע שריט איז פארלאנגט צו פארשטארקערן, היטן און איבערמאכן די נאציאנאלע מיניאריטעט שפראכן און צוגאב צו די שריט צו העכערן מענטשנ'ס באנוץ פון מיניאריטעט שפראכן און האנדלונגען מיט אדמיניסטראטיווע אגענטורן, צוויי סעמי שפראך צענטערן דארפן ווערן אויפגעשטעלט אין אסטערסאנד און טארנאבי אין די צפון סעמי געגענט. די סעמי פארלעמענט ווען זיך אפגעבן מיט די שפראך צענטערן וועלכע זאלן מוטיגן און אויפלעבן דאס באנוץ פון די סעמי שפראך.

פון יאר 2010 וועט די רעגירונג אויך פארטיילן געלט פאר פארשידענע איבערמאכונג שריט. די געלט וועט גיין צו שפראך פראגראמען פאר די אלגעמיינע מאסן. נאך געלטער ווערט אויך צוגעטיילט פאר שפראך פלאנירונג פון נאציאנאלע מיניאריטעט שפראכן. שפראך פלאנירונג פון מיענקיעלי איז בעפארצוגט.

כדי צו מוטיגן די סעמי שפראך, וועט די געלטער פאר אינטעגראציע סעמי ערציאונג געהעכערט ווערן פון יאר 2010. אינטעגראציע סעמי ערציאונג ווערט צוגעשטעלט די די סעמי שפראך און צוגאב צו מאמע לשון.

## מיניאריטעט רעכטן ווערן פארשטערקערט

### שטעט נעמען אין מיניאריטעט שפראך

שטעט נעמען אין נאציאנאלע מיניאריטעט שפראך איז א וועטרפולע טייל פון די שוועדישע קולטורע לעגענדע וועלכע דארף אקטיוו געמוטיגט דורך די באפעלקערונג. כדי דאס צו טוען ווערט די שוועדישע ראוד אדמיניסטראציע באויפטראגט צו פארמערן די צאל ראוד טאוולען מיט שטעט נעמען אין מיניאריטעט שפראך.

רעגירונגס אגענטורן און מוניציפאלע אויטאריטעטן זאלן מוטיגן דאס באנוץ פון מיניאריטעט שפראך שטעט נעמען און טאוולען אין מיניאריטעט שפראך. מיניאריטעט שפראך שטעט נעמען זאל אויך באנוצט ווערן אין פאסט קאודס.

### מער אינפארמאציע

מער אינפארמאציע איבער נאציאנאלע מיניאריטעטן, מיניאריטעט פאליסי, מיניאריטעט קאנווענשאנ'ס און די געזעץ איבער נאציאנאלע מיניאריטעט סטראטעגיע [2008/09:158] איז צו באקומען ביי [www.manskligarattigheter.se](http://www.manskligarattigheter.se) און [www.regeringen.se/integration](http://www.regeringen.se/integration).

די געזעץ בויגן קען אויך ווערן איינגעהאנדלט פון די שוועדישע פארלעמענט, טעלעפאן נומער 08-786 5810 אדער קען מען דאס אראפנעמען פון [www.regeringen.se](http://www.regeringen.se)

פאר פראגן אנבאלאנגט די געזעץ, ביטע פארבינט אייך מיט די אפטיילונג פאר דיסקרימינאציע אנגעלעגנהייטן, מיניסטעריום פאר אינטעגראציע און אפשטאם אייניגקייט. טעלעפאן נומער 08-405 10 00

**רעגירונגס אנטשטאלט**  
**מיניסטעריום פאר אינטעגראציע און אפשטאם**  
**אייניגקייט**



REGERINGSKANSLIET

Integrations- och  
jämställdhetsdepartementet